



JEN Annual Report 2006

2006 年度年次報告書

2006 年 1 月 1 日～2006 年 12 月 31 日

January 1 to December 31, 2006



特定非営利活動法人ジェン (JEN)

ご挨拶 Greetings

与える支援ではなく、支える支援を。JENは2006年度も、緊急から復興までを支える支援を続けました。パキスタン地震の緊急支援で幕を明け、2002年より行ってきたエリトリアでの女性のための自立支援事業の終了で幕を閉じた1年でした。

8月には、イスラエルによる侵攻によって生活基盤を失ったレバノン南部の国内避難民に対し、瓦礫撤去道具の緊急支援を行いました。アフガニスタン、イラク、スリランカ、そして新潟でも、みなさまからの継続的なご支援のおかげで、復興へ向けてのプロセスを着実に歩み始めています。

一方で、私たちの同僚である湯浅敏広さんを、レバノンでの調査活動中に病気で失うという悲しい出来事もありました。ご冥福を重ねてお祈りするとともに、世界の平和な発展を願っていた湯浅さんのご遺志をしっかり受け止めて、活動を続けることをお誓いします。

これまでJENの活動をご支援くださったみなさまに、改めて深く感謝を申し上げるとともに、今後も引き続きご支援賜りますよう、心からお願い申し上げます。

共同代表理事 川北秀人・吉岡健治

January 2006 emerged amidst the efforts of JEN to support the victims of the Pakistan Earthquake following the disaster at the end of the previous year. Emergency assistance was also required in Southern Lebanon in August 2006 after the invasion by Israeli forces; here JEN initiated the delivery of tools to carry debris away to support those displaced by the conflict.

JEN's mission is both to support those in states of emergency after a conflict or disaster and also work alongside the local people in order to create a sense of independence. According to this principle, the year 2006 drew to a close with the successful completion of our activities in Eritrea, which after four years were now being managed by the local people.

Sadly, this year JEN has also suffered the loss of one of our colleagues, Mr Toshiyuki Yuasa, who was participating in our emergency programme in Lebanon. All at JEN send our heartfelt condolences to his family and friends. Mr Yuasa worked with a desire to support all those in need and this sentiment is what constitutes the principle behind all JEN's activities.

JEN has programmes in Afghanistan, Iraq, Sri Lanka and Niigata and all of these have made good progress throughout 2006. It is important at this time to emphasise how this progress was only possible due to the assistance that JEN received from you.

Therefore, as we present our Annual Report 2006, we would like to take this opportunity, once again, to express our most sincere appreciation for your continued support to JEN.

With Warm Regards,

Co-presidents

Hideto Kawakita / Kenji Yoshioka

目次 Contents	4 海外国内支援事業 OVERSEAS AND DOMESTIC ASSISTANCE PROGRAMS	7 パキスタン レバノン 新潟 PAKISTAN, LEBANON, NIIGATA	11 JEN 組織体制 ORGANIZATION CHART
2 ご挨拶 GREETINGS	5 アフガニスタン イラク AFGHANISTAN, IRAQ	8 国内活動 DOMESTIC ACTIVITIES	12 団体概要 JEN INFORMATION
3 目次 CONTENTS JEN の理念 JEN' S PRINCIPLES	6 エリトリア スリランカ ERITREA, SRI LANKA	10 会計報告 FINANCIAL REPORT 貸借対照表、収支表 BALANCE SHEET, INCOME AND EXPENDITURE	

JEN の理念 JEN' s Principles

私たちの任務

紛争や災害により厳しい生活を余儀なくされている人々が、自らの力と地域の力を最大限に活かして、精神的にも経済的にも自立した生活を取り戻し、社会の再生をはたすことができるための支援を、迅速・的確・柔軟に行います。

また、彼らが苦悩し努力する姿、その思いや願いを伝え、世界の人々に平和の価値が再認識され、共有されるように働きかけます。

私たちの希望

「人間にはひとりひとりに、かけがえのないいのちがあり、等しく固有の価値がある」との信念から、他者を尊重し、理解し、互いに支え合い、誰もが自己へのコンフィデンス（確信）をもって生きることができる世界の実現を願います。

Our mission

We put our utmost efforts into restoring a self-supporting livelihood both economically and mentally fulfilling to those people who have been stricken with hardship due to conflicts and disasters. We do so promptly, precisely, and flexibly by fully utilizing local human and material resources, considering this the most promising way to revitalize the society.

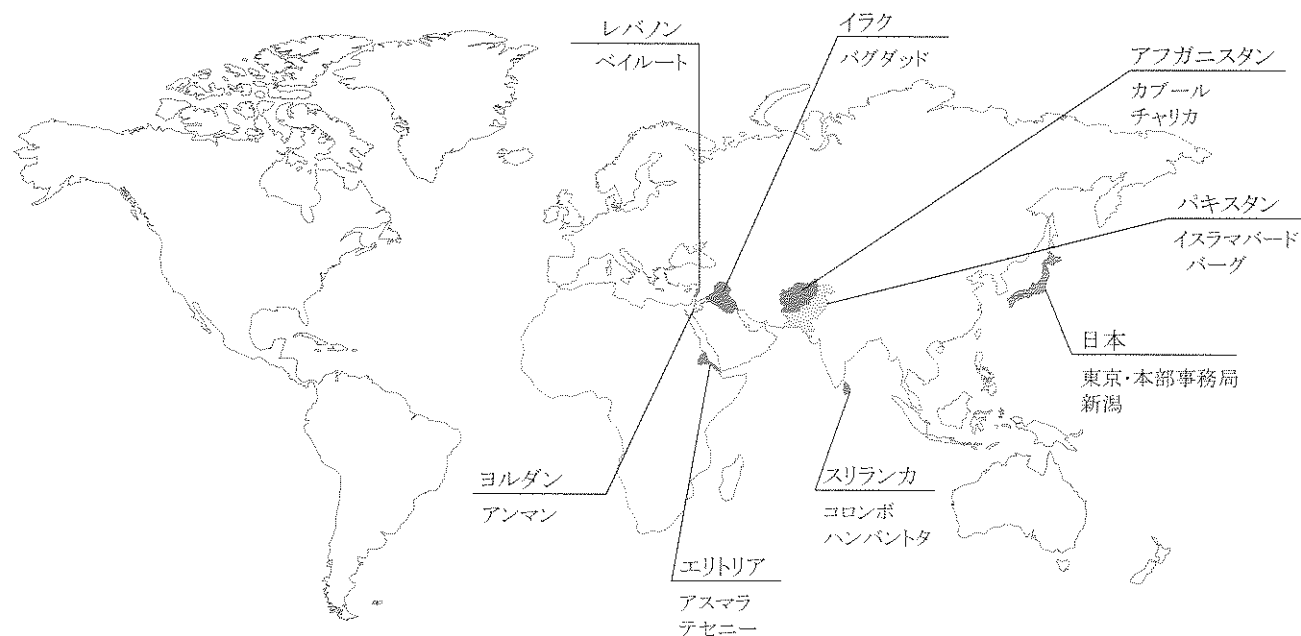
Furthermore, we also try to convey victims' sufferings and their efforts to overcome such sufferings along with their hopes and desires to the rest of the world so that the value of peace is seen in a new light and is shared by people everywhere.

Our vision

Adhering to our belief that "every human being has a precious life of equal value", we hope to realize a world in which we respect and understand each other, mutually support one another, and live with self-confidence.

海外国内支援事業 Project overview

活動地 Place of Project	事業名 Project	事業参加者数 (人) Number of Participants	2006年事業参加者総数 (人) Number of total Participants in 2006
アフガニスタン Afghanistan	インフラ整備 Rehabilitation of Infrastructure	1,600	155,933
	帰還民総合支援 Returnee Assistance	1,800	
		20,000	
		5,000	
	教育支援 Education Assistance	7,267	
	飲料水供給 Drinking Water Projects	15,000	
イラク Iraq	教育支援 Education Assistance	11,852	
エリトリア Eritrea	女性自立支援 Self-Reliance Assistance for Women	441	
スリランカ Sri Lanka	生活再建自立支援 Livelihood Rehabilitation Assistance (Vocational Trainings and Income Generation)	2,020	
	子どものための心のケア Psychosocial Counseling for Children	252	
	心のケアフォローアップ Psychosocial Follow-Up	720	
パキスタン Pakistan	教育支援 Education Assistance	21,200	
	教育環境支援 Educational Environment Assistance	14,000	
	水衛生環境支援 Water Sanitation Assistance	11,244	
レバノン Lebanon	帰還民支援 Returnee Assistance	43,360	
新潟 Niigata	地域振興支援 Regional Development Assistance	177	



アフガニスタン AFGHANISTAN

タリバンの活動が前年度以上に活発化し、南部及び東部で米軍・NATO 軍との闘争が激化しています。その影響が北部や西部にも飛び火し、JEN の活動地であるカブール市内やパルワン州でも自爆攻撃が起きています。

JEN はパルワン州で帰還民への再定住支援を継続し、学校建設、井戸の掘削、住宅の再建などを総合的に行いました。現在は、4 つの地域で飲料水供給のためのパイプラインの敷設事業を実施しています。

カブールでは、識字教室と女性の収入創出のための裁縫活動をあわせた識字事業を実施し、女性の自立を支援しました。また千曲国際交流協会との協力事業で、チャリカ病院内に医薬品を保管する倉庫を建設しました。

The political situation in Afghanistan has become even more insecure. Battles have intensified between the reviving Taliban forces and the US/NATO troops especially in the South and the East of the country. These tensions have spread to the rest of the territory. In Kabul and Parwan Province, where JEN intervenes, there have been suicide bombings.

Despite the situation, JEN has continued with assistance projects for returnees in Parwan: constructing schools, wells, and shelters. We also have water pipes under construction in four areas of the region.

At the same time in Kabul, our team conducted a literacy and sewing course, mainly for women. Furthermore, JEN constructed a medicine warehouse at the Charika Hospital in collaboration with the Chikuma International Association.

事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
インフラ整備 Rehabilitation of Infrastructure	チャリカ病院倉庫建設 Hospital Warehouse Construction	37クリニック 1,600人/日
帰還民総合支援 Returnee Assistance	シェルター事業 Shelter Construction	250世帯 1,800人
	井戸掘削事業 Well Digging	15,000-20,000人
	学校建設 School Construction	生徒 1,000人 建設業者 4,000人
教育支援 Education Assistance	識字教育 Literacy Education	162人
	小学校トイレ建設 Rehabilitation of Toilets	1,100人
	ゆめボック配布 Distribution of Dream Bags	5,865人
	チャリカ孤児院飲料水供給事業 Drinking Water Projects for an Orphanage	140人
飲料水供給 Drinking Water Projects	パルワン州飲料水供給事業 Drinking Water Supply in Parwan	チャリカ市 1,000世帯 6,000人
		3村 1,300世帯 8,000-9,000人



収入創出のための裁縫教室
Literacy Education Project (Sewing course)

イラク IRAQ

2006 年は、新政権の発足という大きな政治的転換がありました。そして、大規模な爆破テロや拉致などの暴力行為で約 34,000 人の市民が犠牲になりました。国内避難民は 50 万人、隣国シリア・ヨルダンへの避難民は 100 万人に上っています。

JEN は前年度同様、ヨルダン・アンマン事務所の国際スタッフによる後方支援のもと、バグダッドの現地スタッフを中心に、慎重に事業を進めています。バグダッド市内で小学校 14 校を修復し、学習机や掃除用具を配布したほか、一部の学校では、教室の増築や衛生教育も実施しました。



新しい学習机で学ぶ児童
Students studying at rehabilitated school

Iraq experienced major political transition in 2006 when the new government was established. Approximately 34,000 civilians fell victim to large-scale violence such as terrorist bombings and abductions and this has caused 500 thousand internally displaced persons (IDPs) and one million refugees to flee to neighboring Syria and Jordan.

JEN has continued its projects carefully through local staff in Baghdad and with the support of international staff in Amman, Jordan. Our team rehabilitated fourteen schools in Baghdad and distributed desks and cleaning kits to 14 elementary schools. In some schools, JEN also constructed classrooms and conducted hygiene education.

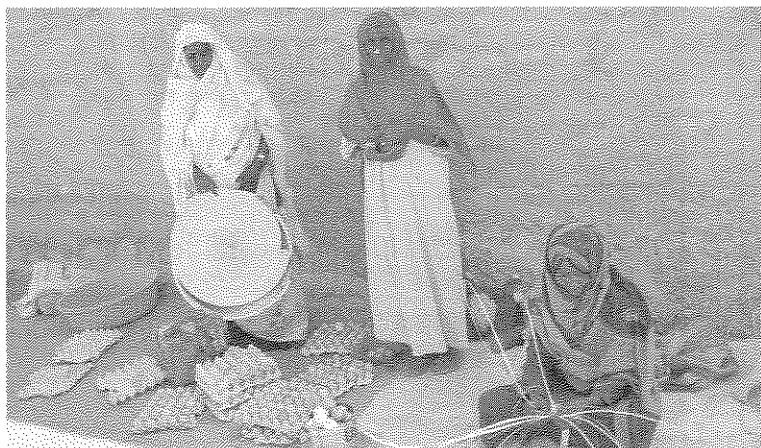
事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
教育支援 Education Assistance	小中学校修復 Rehabilitation of Schools	生徒 11,299人 教師 553人

エリトリア ERITREA

緊張状態にあったエチオピアとの国境問題は、国境線引きの再開と国連軍の期間延長を受けて沈静化しました。しかしエリトリア労働省が新たな NGO 法を施行した結果、国際 NGO の活動が影響を受けることになりました。

JEN は前年度に引き続き、二つの村で養鶏事業とトラクター事業を実施しました。養鶏組合は卵の販売で収入を得て自立し、組合員は毎月その配当を受け取っています。またゲルゲフ養鶏組合には飼料製造施設を開設しました。トラクター組合員は各自の畑を耕す傍ら、トラクターを組合員以外にも貸し出すことで地区に大きな利益をもたらしました。

JEN が行った調査では、帰還民特有の問題は解決され地元住民とほとんど差のない生活を営めていることが確認されました。よって、JEN は「帰還民女性世帯主の自立支援」という当初の目的を達成したと判断し、エリトリアの主体性を尊重して事業を完了しました。



卵の販売で収入を得る養鶏組合員
Women belong to the poultry association who earn money by selling eggs

With the discussions resumed, overseen by an extended presence of the Security Forces of the United Nations, the border dispute between Eritrea and Ethiopia that had been causing severe tension, settled down. At the same time, the Ministry of Labor in Eritrea enforced a new NGO proclamation, and it affected the activities of international NGOs.

However, this year as in the previous year, JEN continued poultry farming projects and tractor projects in two villages. We constructed a new feed processing plant for the Gergef Poultry Association. This association earns money by selling eggs, and the profits are distributed among the members of the association.

While the members of the tractor association use the tractors to cultivate their own fields, they also lend the tractors to people who are not associates. In this way, they bring in good returns for the entire district.

As we confirmed, there were problems, which were particular to returnees. Now, with these problems solved, returnees are enjoying the same quality of life as the locals. As the original aim to support the self-reliance of female-headed households amongst returnees was successfully fulfilled, JEN decided to conclude its assistance in Eritrea.

事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
女性自立支援 Self-Reliance Assistance for Women	養鶏事業 Income Generation by Chicken Farming	30 人
	トラクター事業 Income Generation by Tractor Farming	411 人

スリランカ SRI LANKA

2005 年末からスリランカ政府とタミール・イーラム開放の虎 (LTTE) 間の内戦は再び悪化し、4 月の和平交渉の決裂を受けて、北東部は実質的な内戦状態に陥りました。新たに 20 万人の国内避難民が発生しましたが、支援のための安全確保が困難な状態にあります。また、スリランカ政府が治安対策を強化した結果、国際 NGO に対する取締りが厳しくなっています。

JEN は前年度に引き続き、南部ハンバントタ県において津波被災者のための生活再建自立支援を行いました。子どものためのレクリエーション活動、野菜栽培による栄養改善、職業訓練 (魚網修復・野菜栽培)、カウンセリング活動を通して「心のケア」と生活再建支援事業を継続しています。

また、今年度は絵本を使った子ども津波防災ワークショップを開催し、現地の人びとの防災意識を高めました。更に、津波被災者が移住した内陸の再定住地域においても同様の活動を開始し、長期的なコミュニティ再建を支援しています。

事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
生活再建自立支援 Livelihood-Rehabilitation Assistance (Vocational Trainings and Income Generation)	魚網 ココナツロープ 野菜栽培 栄養指導 カウンセリング Fish-Net Making, Coconut Rope Making, Home Gardening, Nutrition Workshop	2,020 人
子どものための 心のケア Psychosocial Counseling for Children	津波防災ワークショップ 子どもアートワークショップ 課外活動 Tsunami Alarm Workshop, Children's Art Workshop, Recreational Activities	12 村 252 人
心のケアフォローアップ Psychosocial Follow-Up	カウンセリング Psychosocial Counseling	15 村 720 人

Since the end of 2005, internal conflicts between the Sri Lankan government and the LTTE have intensified once again. The breakdown of peace negotiations in April brought civil war to the northeastern part of the country, resulting in 200,000 internally displaced persons (IDPs). Given this situation, the government has been tightening security measures and subsequently regulations on international NGOs.

JEN, however, continued its Tsunami reconstruction projects. We carried on assisting tsunami victims with their livelihoods in Hambantota, in the South of the country. Our projects include children's activities, home gardening and nutrition projects, vocational training (making fishnets and gardening) as well as psychosocial counseling activities.

In addition, we organized a tsunami alarm workshop for children, which helped raise local awareness about disaster preparedness. JEN has also started tsunami assistance in inland resettlement areas, aiming at both long-term rehabilitation and the capacity building of tsunami-affected communities.

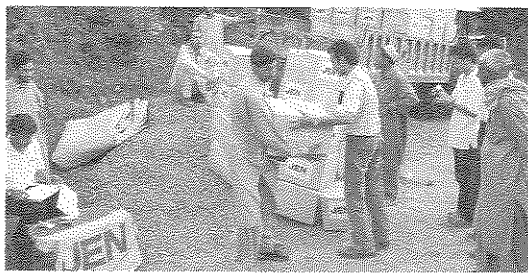


津波防災ワークショップを受ける子どもたち
Children attending a tsunami alarm workshop

パキスタン PAKISTAN

2005年10月の大地震から続いた緊急事態は収束に向かい、復興支援への移行期にあります。パキスタン政府地震再建復興機関(ERRA)は、住宅再建、教育、保健、生活再建、水衛生などを重点分野に、地方行政主導の支援を目指しています。

JENはバグ県ハベリ郡で、震災直後より緊急復興支援を開始し、特に地元の人たちからニーズの高い教育支援、水衛生支援を行っています。学校の教育・衛生環境を改善するために、学校用大型テントやトイレ・貯水タンクの設置、また机とイス、衛生用品キットの配布を行いました。教師、生徒、地元住民への防災・衛生教育も実施し、教育環境の改善にも貢献しました。



衛生用品の配布 Distribution of Hygiene kits

After the devastating earthquake in October 2005, Pakistan is now in the transition from emergency to reconstruction phase. The Pakistani Earthquake Reconstruction and Rehabilitation Agency (ERRA) puts emphasis on housing reconstruction and relief efforts in education, health, livelihoods, water and sanitation.

JEN offered its support immediately after the earthquake in Haveli, Bagh district, where few relief agencies work. Our projects mainly cover education, water and sanitation, which were needed in local communities. We have installed school tents, latrines and water tanks and also distributed desks, chairs, and hygiene kits. Alongside this, we organized workshops for local communities aimed to improve understanding about disaster preparedness and hygiene education.

事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
教育支援 Education Assistance	学校テント設置、文房具配布、防寒着配布 Tent-School, Distribution of Stationery, Distribution of Winter Clothing	182校 21,200人
教育環境支援 Educational Environment Assistance	衛生教育、防災教育、学校再建 Hygiene Education, Disaster Preparedness Education, Reconstruction of Schools	120校 14,000人
水衛生環境支援 Water Sanitation Assistance	簡易トイレ設置、水設備整備 Installation of Latrines, Installation of Water Supply System	2校と住民 11,244人

レバノン LEBANON

2006年7月に武装集団ヒズボラがイスラエル兵士2名を拘束したことを受け、イスラエルによるレバノンへの報復攻撃が開始されました。攻撃は重要なインフラの全面破壊および多数の死傷者をもたらしました。人口の4分の1に当たる約百万人の国内避難民が発生しましたが、8月の国連停戦決議を受け、避難民のレバノン南部への帰還が始まりました。

JENは帰還民支援を開始する際、南部の町村でニーズ調査を行い、支援が届かない小規模な村落へ対象を絞ることで、効果的な支援を実施しました。9月に衛生用品セットを配布した際は、各家庭を個別に訪問し、ニーズに対応しながら支援を実施しました。

また10月と12月には瓦礫撤去道具を村単位で配布し、各村に管理委員会を設立して貸し出しを委託することで、コミュニティの自主性を高めながら住民の生活再建を支援しました。2007年1月31日をもって事業を終了しました。



瓦礫撤去道具と管理委員たち
Reconstruction kits and Tool-Kit Committees

Israel carried out attacks on Lebanon in July 2006 after Hezbollah, the Lebanese Islamic militia organization, arrested two Israeli soldiers at the Southern Lebanese border. The attack completely destroyed important infrastructures in the South of Lebanon: the death toll climbed to 1,187 with the wounded estimated at more than 4,000. One million Lebanese, a quarter of the country's population, fled to the central part of the country and became internally displaced persons (IDPs). Repatriation to the South began after the UN cease-fire in August.

After a needs assessment of the situation of the returnees, JEN intervened in small and marginalized villages. Our team distributed hygiene kits to families to improve local sanitary conditions.

JEN also offered reconstruction kits to villages and established Tool-Kit Committees meaning villagers could organise lending independently. These committees successfully met both individual and community necessities and stabilised community-based sustainable management systems. JEN completed its projects in Lebanon on the 31 January 2007.

事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
帰還民支援 Returnee Assistance	帰還民支援 Returnee Assistance	208世帯 1,248人
	瓦礫撤去道具配布 Distribution of Reconstruction Tools	7,352世帯 42,112人

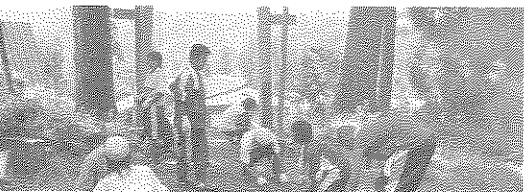
新潟 NIIGATA

2005年冬の記録的な豪雪により震災地の復興の動きは一時中断し、雪解け後は地滑りによる被害も発生しました。

十日町市地域おこし実行委員会は、発足2年目にして企業や行政、大学から村の活性化に向けた提案やシンポジウムへの招待を受けて活発化し、計画的な村おこしを進める土台が整いつつあります。

JENからは計128人のボランティアが除雪、農作業、村おこし活動に参加しました。地元住民との交流を深め過疎の農山村の価値を再認識し、人手確保や景観保持に貢献しました。

今年は秋の「宝探し・収穫祭」に加え「トークと植樹と音楽の祭典」も開催し、芸術と環境を組み合わせた新しい村おこしの形を提案しました。また十日町市地域おこし実行委員会は、企業ボランティアの受け入れや東京でのイベント参加など、地元住民が主体となった自発的な取り組みを始めました。



農作業ボランティアによる村おこし活動
Volunteers participating in the revitalizing activities

Reconstruction from the earthquake was suspended during the heavy snow in 2005 and the thaw brought more landslides to the victims of the disaster.

The Tokamachi Regional Development Planning Committee has become more active. The Committee, celebrating its second anniversary, has taken its own initiative in planning various events cooperating with corporations, municipal governments and universities.

JEN recruited 128 volunteers in total for snow clearing, agricultural, and village revitalizing activities. Volunteers contributed to various community works while interacting with villagers and enjoying the natural beauty of the depopulated mountain village.

This autumn was full of creative events featuring art, music and nature in the village: treasure hunting, harvest festivals, and arbor and music festivals. At the same time, the Development Committee organizes other projects independently, such as participating in events in Tokyo and mobilizing volunteers from different corporations.

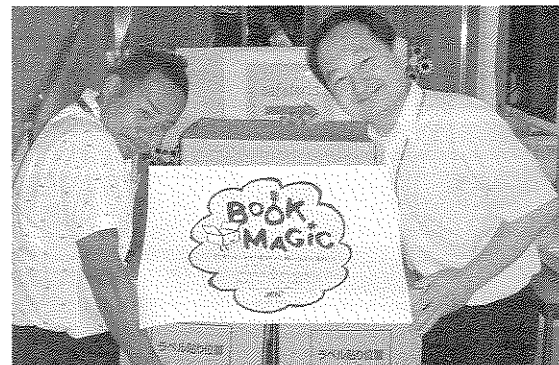
事業名 Project	事業内容 Description	事業参加者数 Number of Participants
地域振興支援 Regional Development Assistance	除雪ボランティア Snow Clearing Volunteers	44世帯 ボランティア49人
	農作業ボランティア Agricultural Volunteers	6世帯 ボランティア128人

国内活動 Domestic Activities

会員・支援者との連携 COOPERATION WITH JEN MEMBERS AND SUPPORTERS

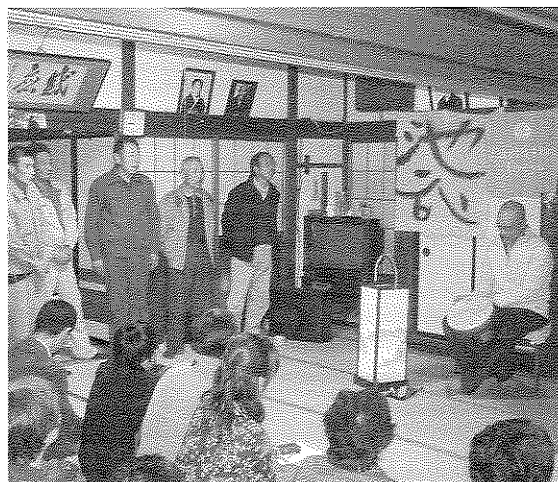
ブック・マジックは開始から3年目を迎え、取材や問い合わせが増加した結果、個人と協力企業各社を合わせた参加件数・寄付金額は昨年度の5倍以上になりました。また4月に東京本部事務局を移転し、帰国報告会など小規模なイベントや、平日のサポーター活動を行う場など交流の場として利用できるようになりました。

Our donation program "BOOK MAGIC" has been running for three years now and donations from individual and corporate participants increased five times this year. JEN's Headquarters also moved to a bigger office in April. Wider space enables us to hold more gatherings at the Headquarters such as supporters meetings on weekdays and events at weekends.



社員の皆さまによるブック・マジック（株式会社リコー様）
BOOK MAGIC Campaign by corporate participant (Ricoh Co., Ltd)

情報発信・イベント INFORMATIONAL DISSEMINATION AND EVENTS



トークと植樹と音楽の祭典
Talk, Tree plant and Music Festival

前年度同様、ニュースリリースの配信、年4回のニューズレター発行、隔週のメールマガジンの配信を行いました。メールマガジンはより読みやすいようにコンテンツを統一しました。

前年度に事務局長・木山啓子が日経ウーマン大賞を受賞したことから、引き続き多くのメディアでJENを紹介していただき、依頼講演を積極的に行いました。また講演機会の増加から、印刷物を受け取っていただける方の数が増えました。本部事務所では、スタッフによる帰国報告会を10回行いました。また企業からのご支援で、チャリティコンサートを計6回、チャリティイベントを計2回実施していただきました。

JEN publishes weekly press releases, bi-weekly email magazines and quarterly newsletters. Contents of the email magazines were revised recently to make them more readable. In addition, our printed materials were distributed to more and more people at our increasing lectures and conferences.

More media focused on JEN, this was a continuous effect from last year when JEN's secretary general Keiko Kiyama won the Nikkei Award: "Woman of the Year". Furthermore, JEN organized ten reporting lectures by field staff at the Headquarters and some of our donors (business co-operations) held six charity concerts and two charity entertainments to support our work.

サポーター活動 ACTIVITIES OF SUPPORTERS

平日は東京本部事務局での事務的な作業や報告会の準備で、週末はイベントで数多くのサポーターの方々が活躍してくださいました。

7月にはJEN Supporters Club(JSC)が自主イベント「ビバ☆ボランティア」を実施し、10月から12月はイベントでの食品（クッキーやカレー）販売やフリーマーケットへの参加などで、独自のファンドレイジング活動を展開しました。年末には188,000円をJENに寄付してくださいました。また、JSCメンバーとJENスタッフとの意見・情報交換の場として、JEN-JSC間でミーティングを月に一度定期的に行いました。

年末には「サポーター感謝祭」を開催し、スタッフとサポーターとの交流の場を持ちました。

The JEN Supporters Club (JSC) has been active holding fund raising activities: In July, they organized an event called "Viva☆Volunteers", selling ethnic foods at a flea market and there were more charity events in October and December. By the end of the year, they had collected and donated a total of 188,000 yen to JEN. The JSC holds monthly meetings with JEN's staff to exchange opinions and information. At the end of the year, a special party was held to thank supporters.



サポーター感謝祭
A special party to thank supporters

JEN 関連商品の販売 SALES OF JEN GOODS

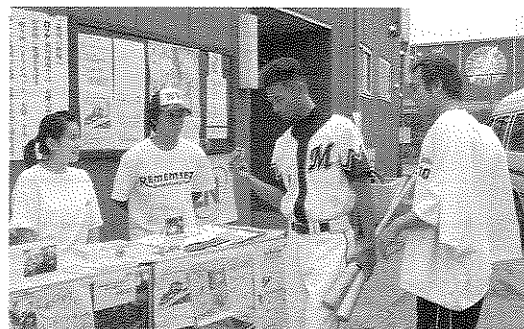
旧ユーゴスラビアの難民・避難民の女性たちが作るカードや毛糸の室内履き、アフガニスタン支援のTシャツとカード、JENの活動関連書籍などを、主にホームページ上やイベントで販売しました。こうしたチャリティグッズ販売は、JENの活動を知っていただくきっかけとなっています。旧ユーゴスラビアの手工芸品の売上金は、少ないながらも女性たちの生活の一助となっています。

JEN sells cards and woolen slippers handmade by female refugees and IDPs from the former Yugoslavia, t-shirts and cards designed to support Afghanistan, as well as various publications about JEN. Selling these charity goods is one way that people can find out about and understand JEN's activities. Profits from Yugoslavian products are distributed back to the refugees and IDP women helping them in small ways to recover their livelihoods.

企業との連携 CORPORATE COOPERATION

今年度は企業からのご支援のほか、社員の皆さまが有志で参加する社会貢献クラブ等を通じて、国内外の活動にもご協力いただきました。レバノン緊急支援のほか、継続支援としてニュースレター印刷のご支援やチャリティコンサート、チャリティオークションなど、企業の持つ人材、資源や専門性を活かしたご支援をいただいています。また、株式会社ユニクロ様と協働したパキスタン冬物衣料配布事業（2005年）が、企業とNPOの協働事業に対する「パートナーシップ賞」を受賞しました。

Many enterprises and voluntary social contribution clubs donate to JEN's activities through emergency contributions to Lebanon, printing newsletters, and holding charity auctions. One such cooperation between UNIQLO and JEN received the "Partnership Award" for our joint distribution of winter clothes in Pakistan (2005).



千葉ロッテマリーンズ チャリティゲーム

Charity baseball game by Chiba Lotte Marines

スタディツアー STUDY TOURS



スリランカ津波被災者応援ツアー

Sri Lanka Tsunami Victim Study Tour

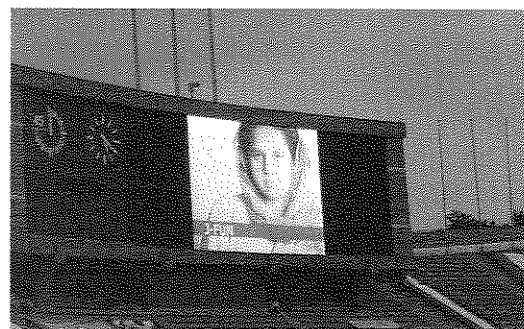
7月に、第2回「スリランカ津波被災者応援ツアー」を旅行会社との共同主催で実施し、昨年度の約2倍の計18名が参加しました。JENの事業地を見学するだけでなく、子どもたちにプレゼントを渡したり、津波被災者のための生活再建支援活動の一つである「野菜栽培」に参加するなど、地元住民との交流を楽しみました。また国内では前年度同様「新潟での除雪・農作業ボランティア」の実施を通して、地元住民と交流の機会を持つなどし、参加者にJENが携わる活動の意義を肌で感じて頂く機会を設けました。

JEN organized its second "Sri Lanka Tsunami Victim Study Tour" in July and eighteen participants took part; double the amount of the previous tour. Participants not only observed JEN's fieldwork, but also enjoyed meeting with the local people. They gave gifts to the children and joined in JEN's gardening project with local communities. While in Japan, JEN continued to employ volunteers in snow clearing and agricultural work in Niigata creating opportunities for participants to interact with local people. Through the achievements of teamwork, the volunteers gain a firsthand understanding of JEN's activities.

ネットワーク・政策提言 NETWORKING AND ADVOCACY

J-FUN (Japan Forum of UNHCR and NGOs) として、「世界難民の日」講師派遣イベントの事務局を担当しました。また「世界難民の日」には、チャリティサッカー大会も開催されました。ほかに、日本アフガン NGO ネットワーク (JANN)、ジャパン・プラットフォーム (JPF)、教育協力 NGO ネットワーク (JNNE)、国際協力 NGO センター (JANIC)、日本 NPO センターなどへの参加を通し、国際機関と他 NGO との協働で、政策提言、啓発、広報活動を行いました。

JEN as a member of J-FUN (Japan Forum of UNHCR and NGOs) worked as the secretary of a special conference for "World Refugee Day". For this J-FUN organized various charity events such as soccer games. In the same way, JEN has participated in various networking associations; such as, the Japan Afghan NGO Network (JANN), the Japan Platform (JPF), the Japan NGO Network for Education (JNNE), the Japan NGO Centre for International Cooperation (JANIC), and the Japan NPO Centre.



世界難民の日 チャリティサッカー

Charity football game on World Refugee Day

会計報告 Financial Report

貸借対照表 2006年12月31日 Balance Sheet as of Dec.31.2006

(単位: 千円 JPY1,000)

資産 Assets		
現金預金 Cash and Bank Deposit		424,860
棚卸資産 Inventory		756
仮払金 Temporary payments		168
前払金 Prepaid expenses		298
流動資産 計 Current Assets Total		426,082
固定資産 計 Fixed Assets Total		0
事務所賃借保証金 Office rental deposit		1,760
その他資産 計 Other Assets Total		1,760
資産 合計 Assets Total		427,842

負債及び正味財産 Liabilities and Net Fund		
預り金 Deposit Liabilities		16,598
未払金 Accrued Liabilities		116,735
流動負債 計 Current Liabilities Total		133,333
固定負債 計 Long-term Liabilities Total		0
負債 合計 Liabilities Total		133,333
前期繰正味財産 Net Fund at the beg. of the year		296,965
当期正味財産 Decrease in Net Fund for the year		-2,456
正味財産 合計 Net Fund Total		294,509
負債及び正味財産 合計 Liabilities and Net Fund Total		427,842

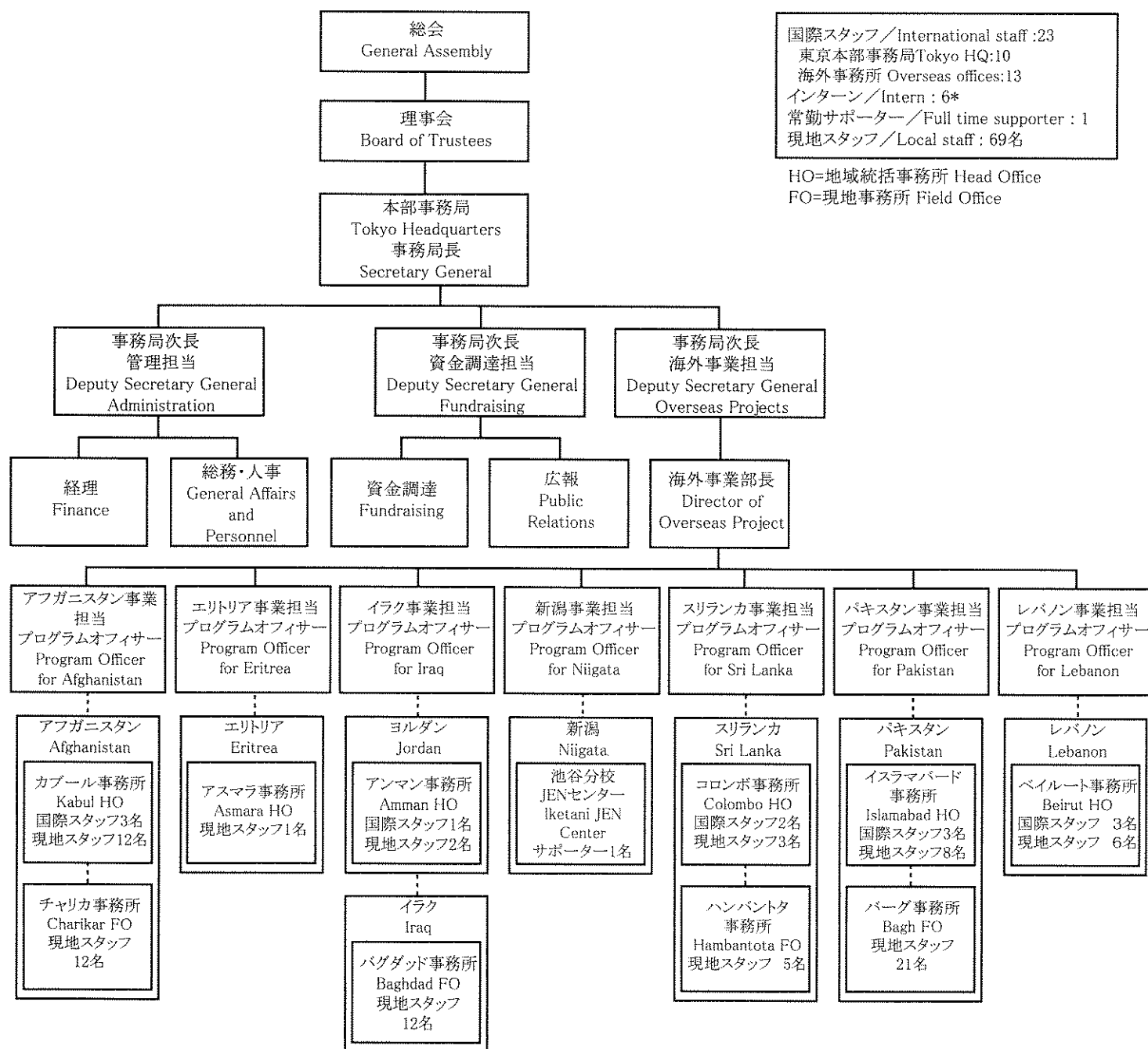
収支表 2006年1月～12月 Income and Expenditure (Jan. to Dec. 2006)

(単位: 千円 JPY1,000)

収入 Income		
会費収入 Membership Fee	804	0.2%
寄付金収入 Donation	61,489	12.6%
国際機関からの委託金 UN Contracts	33,288	6.8%
政府・地方自治体からの補助金 Government Subsidy	79,614	16.3%
民間団体助成金 Private Fund	303,479	62.3%
事業収入 Income from Other Activities	5,185	1.1%
その他収入 Miscellaneous Income	802	0.2%
前期繰越繰入 Amount brought forward	2,456	0.5%
合計 Total	487,117	100.0%

支出 Expenditure		
アフガニスタン事業費 Program in Afghanistan	76,812	15.8%
エリトリア事業費 Program in Eritrea	11,544	2.4%
イラク事業費 Program in Iraq	206,853	42.4%
スリランカ事業費 Program in Sri Lanka	20,272	4.2%
パキスタン事業費 Program in Pakistan	99,772	20.5%
レバノン事業費 Program in Lebanon	20,156	4.1%
新潟事業費 Program in Niigata	5,123	1.0%
国内事業費 Domestic Program	12,138	2.5%
事業管理費 Administrative Expenses	33,583	6.9%
為替差等調整 Exchange Loss	864	0.2%
合計 Total	487,117	100.0%

JEN 組織体制 Organization Chart



2006年12月31日時点

as of 2006.Dec.31

*インターンの数は2006年のべ人数。

*The number of intern is a cumulative total.

団体概要

名称	特定非営利活動法人ジェン(JEN)
設立年月	1994年1月
共同代表理事	川北秀人／吉岡健治
事業対象分野	緊急支援／生活インフラ再構築／心のケア／自活支援／ソーシャルサービス
活動地域 (実績含む、 活動開始順)	クロアチア／セルビア・モンテネグロ／チェチェン／ボスニア・ヘルツェゴビナ／モンゴル／ インド／パキスタン・アフガニスタン／エリトリア／イラク／イラン／新潟／スリランカ／パキスタン／レバノン
国内の主な 協力機関・団体	外務省／文部科学省／総務省／日本郵政公社／独立行政法人国際協力機構(JICA)／ (特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)／(特活)JHP・学校をつくる会／三井住友海上スマイルハートクラブ／ フェリシモ地球村基金／国際難民奉仕会／(特活)新潟NPO協会／(財)ニュー新潟振興機構／ アフガンとちぎスクール基金／千曲国際交流協会／一食平和基金／庭野平和財団など
海外の主な 協力機関	国連児童基金(UNICEF)／国連難民高等弁務官事務所(UNHCR)／世界食糧計画(WFP)／ 国連開発計画(UNDP)／国際移住機構(IOM)／欧州共同体人道援助局(ECHO)など
加盟する団体	(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)NGOユニット理事・フォーマル会員／ (特活)国際協力NGOセンター(JANIC)正会員／(特活)日本NPOセンター正会員
理事〔5名〕	共同代表理事 川北秀人・吉岡健治／理事 神谷昌道・森 信之／理事・事務局長 木山啓子
監事〔2名〕	市川雅代・早坂毅
会員数	個人会員310／団体会員13(営利9、非営利4)

JEN Information

Name	JEN
Established	January, 1994
Co-President	Hideto Kawakita / Kenji Yoshioka
Sector of Involvement	Emergency Assistance/Reconstructing infrustructure/Psyco-Social/Self-Relaiance/ Social Service
Areas of involvement (inc. result)	Croatia/Serbia and Montenegro/Chechen/Bosnia and Herzegovina/ Mongol/India l/Pakistan・Afghanistan/ Eritrea/Iraq/Iran/Niigata/Sri Lanka/Pakistan/Lebanon
Main Domestic Cooperative Organization	Ministry of Foreign Affairs/Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology/ Ministry of Public Management, Home affairs/Japan Post/ Japan International Cooperation Agency/Japan Platform/ Japan Team of Young Human Power/Mitsui Sumitomo Insurance Co.,Ltd./ Felissimo/Refugee International Japan/ Niigata Association of Nonprofits/ The Niigata Foundation/Afghan Tochigi School Fund/ Chikuma City International Exchange Association/The Fund for Peace/ Niwano Peace Foundation
Main International Cooperative Organization	UNICEF/UNHCR/ WFP/UNDP/ IOM/ECHO/
Affiliations	Japan Platform : NGO Unit board member/formal status Japan NGO Center for International Cooperation : member Japan NPO Center : member
Trustee (5)	Co-President :Hideto Kawakita, Kenji Yoshioka /Trustee : Masamichi Kamiya, Nobuyuki Mori / Secretary General : Keiko Kiyama
Auditor (2)	Masayo Ichikawa, Takeshi Hayasaka
Members (*continuous members until 2004)	Individual members 310/Organization members 13(profit 9, non-profit 4)



特定非営利活動法人ジェン(JEN)
〒162-0824 東京都新宿区揚場町2-16第二東文堂ビル7F
Daini Tobundo Bldg. 7F, 2-16 Agebacho, Shinjuku-ku, Tokyo,
162-0824 Japan
Tel 03-5225-9352 Fax 03-5225-9357
URL <http://www.jen-npo.org> E-mail info@jen-npo.org